

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 november 2014

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**inzake de gevolgen te geven aan
het vernietigen van Belgische
ontwikkelingsprojecten in de Palestijnse
Gebieden door de Israëlische regering**

(ingediend door de heren Benoit Hellings
en Wouter De Vriendt)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 novembre 2014

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**visant les suites à donner à la destruction de
projets de développement belges dans les
territoires palestiniens par le gouvernement
israélien**

(déposée par MM. Benoit Hellings
et Wouter De Vriendt)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 29 september 2014 vernietigde het Israëlische leger het elektriciteitsnetwerk van Khirbet al-Tawil, wat een grote impact heeft op de levenskwaliteit van de 250 Palestijnen die in deze herdersgemeenschap wonen. Het elektriciteitsnetwerk werd in 2007 aangelegd door de Belgische Technische Coöperatie (BTC) met geld van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

Op 3 november 2014 heeft het Israëlische leger in hetzelfde dorp het waterleidingsnetwerk, dat werd gefinancierd door het directoraat-generaal Humanitaire hulp en Civiele bescherming van de EU (ECHO) vernietigd, alsook twee honderdjarige huizen.

De vernietiging van Palestijnse infrastructuur en de gedwongen verplaatsing van Palestijnen op de Westelijke Jordaanoever, en meer bepaald in zone C, is een bewuste politiek van de Israëlische bezettende mogendheid.

Dit beleid van systematische vernieling van Palestijnse infrastructuur en woningen beoogt het bestendigen van de landelijke gemeenschappen op de Westelijke Jordaanoever te bemoeilijken dan wel onmogelijk te maken. De betrokken dorpen bevinden zich vaak in strategische zones omwille van de verbindingen tussen de Israëlische nederzettingen alsook de economische ontwikkeling van de Palestijnse staat.

Deze resolutie heeft tot doel om bij de Israëlische regering aan te dringen op de naleving van de verplichtingen met betrekking tot de levensomstandigheden van de Palestijnse bevolking in zone C, onder meer door het stoppen van de gedwongen verplaatsing van de bevolking en het beëindigen van de sloop van Palestijnse huizen en infrastructuur. Daarnaast moet de federale regering compensaties eisen van de Israëlische staat en deze waarschuwen dat de niet-naleving van de verplichtingen en de eis tot schadeloosstelling tastbare gevolgen zal hebben voor de bilaterale relaties.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 29 septembre 2014, l'armée israélienne a détruit le réseau électrique de Khirbet al-Tawil, ce qui a un grand impact sur la qualité de vie des 250 Palestiniens qui habitent dans cette communauté de bergers. Ce réseau électrique a été installé en 2007 par la Coopération technique belge (CTB) avec l'argent de la Coopération belge au développement.

Le 3 novembre 2014, l'armée israélienne a détruit dans le même village le réseau d'adduction d'eau financé par la coopération européenne (ECHO) ainsi que deux maisons centenaires.

La destruction d'infrastructures palestiniennes et le déplacement forcé de Palestiniens en Cisjordanie, plus précisément dans la zone C, est une politique délibérée de la puissance occupante israélienne.

Cette politique de destruction systématique d'infrastructures et d'habitations palestiniennes vise à rendre difficile voire impossible le maintien des communautés rurales de Cisjordanie. Les villages concernés sont bien souvent des zones stratégiques pour les connexions entre les colonies israéliennes existantes et évidemment le développement économique de l'état palestinien.

La présente résolution vise à demander instamment au gouvernement israélien de respecter ses obligations en ce qui concerne les conditions de vie de la population palestinienne dans la zone C, notamment en mettant un terme aux déplacements forcés ainsi qu'à la destruction de maisons et d'infrastructures palestiniennes. De plus, le gouvernement fédéral doit exiger des compensations à l'État israélien et l'avertir du fait que le non-respect de ses obligations et un refus d'indemnisation auront des conséquences tangibles sur les relations bilatérales.

Benoit HELLINGS (Ecolo-Groen)
Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op het feit dat Israël de bezettende mogendheid is in de Palestijnse Gebieden op de Westelijke Jordaanoever, Oost-Jeruzalem en Gaza;

B. gelet op de voortzetting op de Westelijke Jordaanoever en in Oost-Jeruzalem van de expansie van de Israëlische nederzettingen, die illegaal zijn onder het internationaal humanitaire recht;

C. gelet op het feit dat zone C 60 % beslaat van de Westelijke Jordaanoever en er zo'n 300 000 Palestijnen (in 530 woongebieden) en 341 000 Israëlische kolonisten (in zo'n 135 nederzettingen en ongeveer 100 voorposten) wonen;

D. gelet op het feit dat Israël in zone C de bijna exclusieve bevoegdheid heeft, met inbegrip van ordehandhaving, planning en constructie;

E. gelet op het feit dat 70 % van zone C voorbehouden is voor de ontwikkeling van de illegale Israëlische nederzettingen en niet beschikbaar is voor Palestijns gebruik en ontwikkeling, 29 % van zone C onderworpen is aan strenge beperkingen inzake Palestijnse bebouwing en slechts 1 % van zone C voorzien is voor Palestijnse ontwikkeling;

F. gelet op het feit dat ruim 70 % van de Palestijnse gemeenschappen in zone C niet is aangesloten op het waternetwerk;

G. gelet op het feit dat het toepasselijke juridische kader in zone C (Jordaanse Planningswet nr. 79/1966) fundamenteel werd gewijzigd door het Israëlische militaire order 418, dat Palestijnen vrijwel heeft uitgesloten van het planningsproces, onder meer door de afschaffing van de planningscomités op lokaal en districtsniveau;

H. gelet op het feit dat Israël als bezettende mogendheid op de Westelijke Jordaanoever geen soevereine rechtsmacht uitoefent, maar slechts een tijdelijk beheer, en daarbij gebonden wordt door de wetten van het bezette gebied en het internationaal humanitair recht;

I. gelet op het feit dat de voorbije jaren 94 tot 97 % van alle Palestijnse bouwaanvragen in zone C werden geweigerd door Israël, waardoor er vaak noodgedwongen wordt gebouwd zonder vergunning;

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant qu'Israël est la puissance occupante dans les territoires palestiniens de Cisjordanie, à Jérusalem-Est et à Gaza;

B. vu la poursuite, en Cisjordanie et à Jérusalem-Est, de l'expansion des colonies israéliennes, qui sont illégales au regard du droit international humanitaire;

C. considérant que la zone C représente 60 % de la Cisjordanie et que quelque 300 000 Palestiniens y habitent dans 530 zones d'habitation et 341 000 colons israéliens dans 135 colonies et environ 100 avant-postes;

D. considérant qu'Israël dispose d'une compétence quasi exclusive en zone C, y compris en ce qui concerne le maintien de l'ordre, la planification et la construction;

E. considérant que 70 % de la zone C sont réservés au développement des colonies israéliennes illégales et ne peuvent servir à l'usage et au développement des Palestiniens, que 29 % de la zone C sont soumis à de sévères restrictions au niveau des constructions palestiniennes et que seulement 1 % de la zone C est affecté au développement palestinien;

F. considérant que plus de 70 % des communautés palestiniennes en zone C ne sont pas raccordés au réseau de distribution d'eau;

G. considérant que le cadre légal applicable dans la zone C (loi de planification jordanienne n° 79/1966) a été modifié en profondeur par l'ordre militaire israélien 418, qui exclut pratiquement les Palestiniens du processus de planification, notamment avec l'abolition des comités de planification au niveau local et des districts;

H. considérant qu'en tant que puissance occupante, Israël exerce non pas un droit souverain sur la Cisjordanie mais seulement une gestion temporaire de celle-ci, ce qui l'oblige à observer les lois de la région occupée ainsi que le droit international humanitaire;

I. considérant que ces dernières années, entre 94 % et 97 % des demandes de permis de bâtir palestiniennes dans la zone C ont été rejetées par Israël, si bien que les habitants sont souvent contraints de construire sans permis;

J. stelt vast dat het Israëlische planningsregime van discriminatoire aard is omdat het is gebaseerd op een fundamenteel onderscheid tussen Israëlische kolonisten en Palestijnse burgers;

K. gelet op het feit dat in 2013 in totaal 565 Palestijnse structuren in zone C, waaronder 208 woonstructuren, werden afgebroken omwille van het ontbreken van door Israël uitgereikte vergunningen, waardoor 805 personen ontheemd raakten, waarvan bijna de helft kinderen;

L. wijst erop dat de vernieling van private infrastructuur en de gedwongen verplaatsing van burgers, als dit niet absoluut noodzakelijk is om militaire redenen, een schending is van het internationaal humanitair recht dat niet kan worden gerechtvaardigd met administratief-technische gronden;

M. gelet op de conclusies van de EU-Raad Buitenlandse Zaken van 14 mei 2012, waarin de sociale en economische ontwikkelingen in zone C worden omschreven als “van kritiek belang voor de levensvatbaarheid van een toekomstige Palestijnse staat”;¹

N. gelet op het feit dat Israël als bezettende mogendheid verplicht is om de Palestijnse bevolking in de Westelijke Jordaanoever te beschermen en het bezette gebied te beheren ten bate van die bevolking, wat betekent dat de Palestijnse bevolking in zone C alle ontwikkelingskansen moet worden geboden;

O. gelet op het feit dat het internationaal humanitair recht de gedwongen verplaatsing of ontheemding van burgers en de vernietiging van private of openbare bezittingen verbiedt (tenzij absoluut noodzakelijk om militaire redenen);

P. gelet op het feit dat het internationaal humanitair recht de transfer door de bezettende mogendheid van een deel van zijn eigen burgerbevolking naar het bezet gebied, totaal verbiedt;

Q. gelet op de mededelingen van de Hoge Vertegenwoordiger op 18 april 2014 en de missies van de EU in Ramallah en Jeruzalem op 5 mei 2014 waarin de EU zijn grote bezorgdheid uitdrukte over de vernieling van huizen en Israël opriep om zijn verplichtingen na te komen met betrekking tot de levensomstandigheden van de Palestijnse bevolking in zone C, met inbegrip van het stopzetten van de gedwongen verhuis van de bevolking en de afbraak van Palestijnse woningen en infrastructuur. Daarnaast wees de EU op de noodzaak voor de regering van Israël om betere mechanismen

J. constatant que le régime de planification israélien revêt un caractère discriminatoire, dès lors qu’il est basé sur une distinction fondamentale entre colons israéliens et citoyens palestiniens;

K. considérant qu’en 2013, ce sont au total 565 structures palestiniennes situées en zone C, dont 208 structures d’habitat, qui ont été détruites faute d’avoir obtenu les autorisations délivrées par Israël, ce qui a entraîné le déplacement de 805 personnes, dont près de la moitié étaient des enfants;

L. soulignant que la démolition d’infrastructures privées et le déplacement forcé de citoyens, lorsqu’ils ne sont pas absolument indispensables à la réalisation d’objectifs militaires, constituent une violation du droit international humanitaire qui ne peut se justifier par des motifs d’ordre administratif et technique;

M. vu les conclusions du Conseil Affaires étrangères de l’Union européenne du 14 mai 2012, dans lesquelles les développements sociaux et économiques dans la zone C sont jugés “indispensables pour garantir la viabilité d’un futur État palestinien”;¹

N. considérant qu’en tant que puissance occupante, Israël est tenu de protéger la population palestinienne de Cisjordanie et d’administrer les territoires occupés au profit de cette population, c’est-à-dire d’offrir toutes les possibilités de développement à la population palestinienne de la zone C;

O. considérant que le droit international humanitaire interdit les déplacements ou les évictions forcés de citoyens et la démolition de propriétés privées ou publiques (sauf nécessité absolue pour des raisons militaires);

P. considérant que le droit international humanitaire interdit totalement le transfert par une puissance occupante d’une partie de sa population civile dans le territoire qu’elle occupe;

Q. considérant les propos tenus le 18 avril 2014 par la Haute Représentante et les missions envoyés par l’Union européenne à Ramallah et à Jérusalem le 5 mai 2014, au cours desquelles l’Union européenne a exprimé sa vive préoccupation au sujet de la destruction de maisons et a exhorté Israël à respecter ses obligations relatives aux conditions de vie de la population palestinienne de la zone C, en ce compris l’arrêt du déplacement forcé de la population et de la démolition d’habitations et d’infrastructures palestiniennes. L’Union européenne a en outre souligné qu’il était nécessaire

¹ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/press-data/EN/foraff/130195.pdf.

¹ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/press-data/EN/foraff/130195.pdf.

te ontwikkelen voor het bestemmingsplan, planning en vergunningen in zone C ten behoeve van de Palestijnse bevolking, onder meer door het faciliteren van de lokale Palestijnse deelname aan dergelijke processen;

R. gelet op het feit dat Israël op 29 september 2014 het door de BTC aangelegde elektriciteitsnetwerk van Khirbet al-Tawil heeft vernield, wat een grote impact heeft op de levenskwaliteit van de 250 Palestijnen die in deze herdersgemeenschap wonen;

S. gelet op het feit dat de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Didier Reynders, op 2 oktober 2014 de vernieling van het project in Khirbet al-Tawil heeft gekwalificeerd als een schending van het internationaal humanitair recht;

T. gelet op het feit dat er sinds 2008 een Israëlisch sloopbevel rust op de schooltjes van het Palestijnse dorp Al-Aqaba en dat de Belgische Technische Coöperatie in die schooltjes een aantal microprojecten uitvoerde;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. de vernietiging door Israël van Palestijnse infrastructuur en de ontheemding van Palestijnse burgers in zone C scherp te veroordelen;

2. er bij de Israëlische regering op aan te dringen:

a. dat het zijn verplichtingen nakomt met betrekking tot de levensomstandigheden van de Palestijnse bevolking in zone C, onder meer door het stoppen van de gedwongen verplaatsing van de bevolking en de sloop van Palestijnse huizen en infrastructuur;

b. dat het de bevoegdheid voor ruimtelijke planning voor de Palestijnse gemeenschappen in zone C overdraagt aan de Palestijnse Autoriteit;

c. dat het uitstaande afbraakorders intrekt, inclusief de sloopbevelen voor het Belgische project in Al Aqaba;

3. een kostprijsdekkende schadevergoeding te eisen van de Israëlische regering voor de investering van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in de vernietigde projecten;

4. de Israëlische regering te informeren dat het niet naleven van zijn verplichtingen en eis tot schadeloosstelling tastbare gevolgen zal hebben voor de bilaterale relaties van België met de Israëlische staat, en daar naar te handelen indien de Israëlische staat in gebreke blijft;

que le gouvernement d'Israël développe de meilleurs mécanismes pour le plan d'aménagement, la planification et les autorisations dans la zone C, au profit de la population palestinienne, notamment en facilitant la participation des Palestiniens locaux à ces processus;

R. considérant que le 29 septembre 2014, Israël a détruit le réseau de transport d'électricité de Khirbet al-Tawil, installé par la CTB, ce qui aura de fortes répercussions sur la qualité de vie des 250 Palestiniens qui vivent au sein de cette communauté pastorale;

S. considérant que le 2 octobre 2014, le ministre des Affaires étrangères, M. Didier Reynders, a qualifié la destruction du projet de Khirbet al-Tawil de violation du droit international humanitaire;

T. considérant que, depuis 2008, les écoles du village palestinien d'Al-Aqaba font l'objet d'un ordre de démolition israélien et que la Coopération technique belge a réalisé une série de microprojets dans ces écoles;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de condamner fermement la démolition d'infrastructures palestiniennes par Israël ainsi que le déplacement de citoyens palestiniens dans la zone C;

2. d'inviter instamment le gouvernement israélien:

a. à respecter ses obligations relatives aux conditions de vie de la population palestinienne dans la zone C, notamment en mettant fin au déplacement forcé de la population et à la démolition de maisons et d'infrastructures palestiniennes;

b. à déléguer à l'Autorité palestinienne la compétence relative à l'aménagement du territoire pour les communautés palestiniennes dans la zone C;

c. à annuler les ordres de démolition en instance, y compris les ordres relatifs au projet belge à Al Aqaba;

3. d'exiger du gouvernement israélien une indemnité couvrant le coût de l'investissement de la Coopération belge au développement dans les projets détruits;

4. d'informer le gouvernement israélien que le non-respect de ses obligations et de la demande d'indemnisation aura des conséquences tangibles sur les relations bilatérales entre l'État belge et l'État israélien, et d'agir en conséquence si l'État israélien reste en défaut;

5. te blijven investeren in zone C in het algemeen, en de Jordaanvallei in het bijzonder, omdat dit gebied essentieel is voor de levensvatbaarheid van de Palestijnse staat en het welzijn van het Palestijnse volk, en vaak de grootste humanitaire noden kent;

6. ontwikkelingsprojecten in zone C uit te voeren zelfs indien de Israëlische autoriteiten daarvoor geen toelating geven, met uitzondering van situaties waarin de Israëlische bezwaren zijn gebaseerd op daadwerkelijke veiligheidsoverwegingen die legitiem zijn onder het internationaal humanitair recht;

7. de nodige maatregelen te nemen voor de opvolging van voltooide projecten in zone C en de voogdij over dergelijke projecten te behouden wanneer dit bijdraagt tot de bescherming ervan tegen vernielingen en wanneer de betrokken gemeenschap daarom vraagt;

8. daarnaast ook gelijkaardige initiatieven te nemen in EU-verband. België moet ijveren voor een gemeenschappelijke EU-aanpak van de Israëlische vernielingen op de Westelijke Jordaanoever, in lijn met de conclusies van de Raad Buitenlandse Zaken van 14 mei 2012, maar moet bij het ontbreken van een dergelijke sterke en uniforme aanpak, zijn eigen verantwoordelijkheid opnemen.

23 oktober 2014

5. de continuer à investir dans la zone C en général, et dans la vallée du Jourdain en particulier, parce que cette région est essentielle pour la viabilité de l'État palestinien et le bien-être du peuple palestinien, et est souvent confrontée à des besoins criants;

6. de mener à bien les projets de développement dans la zone C, même si les autorités israéliennes ne les autorisent pas, sauf lorsque les objections israéliennes sont fondées sur des motifs de sécurité fondés au regard du droit international humanitaire;

7. de prendre les mesures nécessaires pour assurer le suivi des projets achevés dans la zone C et de conserver la tutelle sur ces projets lorsque celle-ci permet de les protéger contre les démolitions, et lorsque la communauté concernée le demande;

8. de prendre en outre des initiatives similaires dans le cadre de l'UE. La Belgique doit plaider en faveur d'une attitude européenne commune face aux démolitions israéliennes en Cisjordanie, conformément aux conclusions du Conseil des Affaires étrangères du 14 mai 2012; en l'absence d'une telle attitude ferme et uniforme, notre pays doit cependant prendre ses propres responsabilités.

23 octobre 2014

Benoit HELLINGS (Ecolo-Groen)
Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen)